



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

Mai / May 2014

ANNEXE / APPENDIX "A"

ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS

Description	Mai 2014 May 2014	Avril 2014 April 2014	Comparatif 2013 Comparative 2013	Cumulatif année 2014 Cumulative Year 2014	Comparatif année 2013 Comparative Year 2013
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1108	1145	1109	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	2034	2112	2075	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	\$801,942	\$779,250	\$784,685	\$3,946,170	\$3,773,026
Part des comtés - OAT / OW County Share	\$110,433	\$107,756	\$104,834	\$549,245	\$515,559
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	506	507	492	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$283,559	\$277,093	\$236,327	\$1,397,650	\$1,195,242
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	7	8	8	N/A	N/A
TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1614	1652	1601	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	2540	2619	2567	N/A	N/A
Total des bénéfices versés Total Benefit Payments	\$1,085,501	\$1,056,343	\$1,021,012	\$5,343,819	\$4,968,268

SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES	
Nombre d'enfants subventionnés (garde formelle) par municipalité Number of subsidised children (formal care) per municipality	Mai/ May/2014
Champlain Township/Canton Champlain	31
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Cité Clarence - Rockland City	196
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton East Hawkesbury township	3
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Nation Township	41
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Russell Township	73
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean-Embrun) / Limoges / Casselman (2) / St-Isidore / St-Albert	
Centre Éducatif La Diversité (Embrun)	
Garderie Les Ptits Cœurs d'Embrun (École Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc. - Embrun	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

Ville Hawkesbury Town	91
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Alfred Plantagenet Township	80
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Village Casselman Village	39
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatres Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Montant total de places subventionnées/Total number of subsidized children	554

Ontario au Travail/Ontario Works	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	22
Enfants en garde formelle/Children in formal care	53

Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	131
Nombre de familles desservies / Number of families served	125
Enfants en attente de services / Children awaiting services	0

Municipalité / Municipality	Nombre de pourvoyeurs / Number of providers	Nombre d'enfants inscrits / Number of children enrolled
Canton Champlain Township	1	7
Cité Clarence-Rockland City	21	76
Canton Est-Hawkesbury-East Township	1	1
Canton Nation Township	2	9
Canton Russell Township	9	30
Ville Hawkesbury Town	7	29
Canton Alfred-Plantagenet Township	1	4
Village Casselman Village	5	15
Total	47	171

Services de garde - Général / Child Care Services - General	
Enfants désservis / Children receiving services	769
Familles désservies / Families receiving services	731
Enfants en attente de services / Children awaiting services	96

SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES		
Composition des ménages / Household Breakdown		
Unités familiales / Family Units	Nombre de logements / Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	219
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	64
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	110
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	71
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	94
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	7
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	33
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	166	598
Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units	Nombre de logements/ Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	55
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	30
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	19
472 rue Church Street - Russell	30	36
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	145	154
Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents	311	752
Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues		
Description	Mois courant / Current Month	Cumulatif 2014/ Cumulative 2014
Revenu de loyer / Rent revenue	\$116,022	\$577,821

Liste d'attente / Waiting List Logement public / Public Housing				
Description	Familles / Families 2014	Personnes âgées / Seniors 2014	Familles / Families 2013	Personnes âgées / Seniors 2013
Village de / Town of Vankleek Hill	14	22	18	14
Ville de / City of Rockland	134	85	121	71
Ville de / Town of Hawkesbury	160	47	166	44
Village de / Town of Russell	0	21	0	28
Village de / Town of Casselman	4	0	5	0
Total	312	175	310	157
Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing				
Unités familiales / Family Units	Familles / Families 2014	Personnes âgées / Seniors 2014	Familles / Families 2013	Personnes âgées / Seniors 2013
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	13	0	8
Domaine Chatelain, Alfred	46	0	55	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	77	0	82	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	151	0	156	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	38	0	33
Appartements Seigneurie Apartments, L'Original	0	12	0	10
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	3	0	9
Domaine des Érables , Rockland	151	0	149	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	67	0	61
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	4	0	4
L'Escale, St-Isidore	0	1	0	2
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	19	0	10
Total	425	157	442	137
Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List				
Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	0
Total Général / Grand Total	737	372	752	294

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																							
			Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell		
			F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a
(CUPR) Logement public/		311 unités/units							12	14				19			154	82					30
Logement à but non lucratif/		500 unités/units	25	75			34			66			25	32			86	40			50		67
Supplément au loyer/ Rent Supplement:	Régulier/ Regular	68 unités/68 units					2										1	45	19				
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities:	Régulier				1						6		2				10					
		Services de soutien/ support services													9								
Logement abordable/ Affordable Housing:	Supplément au loyer et les allocations de logement / Rent supplement and Housing Allowances	10 unités/10 units (se termine le 31 mars 2013)																					
	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)	25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury																					
	Investment Affordable Housing	76 unités / units in total 8 unités/units - Alfred/Plant. 7 unités/units - Casselman 3 unités/units - Champlain 22 unités/units - Clarence-Rockland 21 unités/units - Hawkesbury 5 unités/units - Nation 8 unité/unit - Russell																					
Total général - Grand Total		Unités/units	33	75	1	9	34	0	15	80		56	59	11	264	184	40	5	75	0	8	97	0
F - Familles/Families																							
S - Personnes âgées/Seniors (60 ans et plus / 60 years old or older)																							
A - Adultes / Adults (59 ans et moins / 59 years old or younger)																							